

# SAMPO

**Překlady** z/do základních cizích jazyků

**angličtina, ruština a ukrajinština**

Základní cizí jazyky	Cena za normostranu	Cena za NS
cizí jazyk -> ČJ*		354 Kč
ČJ -> cizí jazyk		372 Kč
cizí jazyk -> cizí jazyk		558 Kč



**PŘEKLADATELSTVÍ**  
angličtina - čeština | ruština - čeština

- Výuka angličtiny, ruštiny a ukrajinštiny (také s hlídáním dětí)
- Poradenství při studiu
- Kopírování, laminování a další tiskové služby
- Návrhářská činnost, reklamní činnost
- Prodej školních potřeb

**Українська мова**  
**Русский язык**  
**English**

**Adresa:** Novosady 1641, Holešov 769 01  
**Mobil:** +420 723 779 379  
**E-mail:** yurkuts@seznam.cz

**Kontaktujte Natalii Tsuperiak**

### Doplňkové překladatelské služby

Doplňkové služby	Cena za NS
Korektura českým překladatelem	90 Kč
Korektura rodilým mluvčím	150 Kč

### Ceník tlumočnických služeb Překladatelské agentury Sampo

Cena je stanovena podle počtu hodin/dnů pracovního nasazení tlumočnicka.

Je možná i hodinová sazba, minimálně však 2 hodiny.

Ceny tlumočení do jiných jazyků než angličtina a němčina se určují individuálně.

Anglický a německý jazyk	Cena za 1/2 dne	Cena za celý den
<b>Konsekutivní tlumočení</b>	3.500 Kč	7.000 Kč
<b>Simultánní tlumočení</b>	5.000 Kč	10.000 Kč

CENY ZA TLUMOČENÍ	
KONSEKUTIVNÍ TLUMOČENÍ - min. platba za 2 hod.	599 / hod.
SIMULTÁNNÍ TLUMOČENÍ - min. platba za 2 hod	699 / hod.
Tlumočení z cizího do cizího jazyka - min. platba za 2 hod.	1500 / hod.

<b>Příplatek</b> za odbornost textu (právní, ekonomický, finanční, technický, vědecký)	ZDARMA
Špatně čitelný výchozí text	ZDARMA
Grafická úprava textu (seznamy, tabulky, skenování apod.)	ZDARMA
Příplatek za rychlost - mimořádně krátká lhůta (ihned, do 24 hodin, 48 hodin, přes víkend)	50%
Překlad nebo tlumočení mimo pracovní dny (v sobotu, neděli, ve svátek)	ZDARMA
Příplatek za kopie	5,- Kč / 1 str.

**Cena za tlumočení se odvíjí od jeho délky a místa a také záleží na jeho druhu. Na tlumočení Vám rádi zpracujeme individuální kalkulaci**



## **Cena za konferenční tlumočení činí 9200 Kč za den.**

*Ceny jsou uváděny bez DPH při sazbě*

Při konferenčním tlumočení přesahujícím půl hodiny je zapotřebí mít dva tlumočníky, kteří se u mikrofonu střídají. Je totiž prakticky vyloučeno mluvit nepřetržitě delší dobu. Navíc tato práce vyžaduje vysoké nasazení a naprostou koncentraci.

Svět není ideální a ne vždy může všechno proběhnout tak, jak si člověk naplánoval. Má vám přijet zahraniční host, vy pro něj objednáte tlumočníka, tlumočnick dorazí a hostovi uletí letadlo. Pro tento účel se stanovují stornopoplatky. Vzhledem k tomu, že práce tlumočnicků se plánuje na delší dobu dopředu, je pro tlumočníka téměř nemožné sehnat jinou práci za práci zrušenou. To se také odráží v ceně stornopoplatků.

***Při zrušení tlumočení v den, kdy mělo proběhnout se účtuje 100 % ceny plánovaného tlumočení.***

***Pokud jde o tlumočení do jednoho týdne, účtují se storno poplatky za další dva dny ve výši 50 % plánovaného rozsahu,  
v případě, že si tlumočnick rezervoval dobu přesahující týden, účtují se stornopoplatky ve výši 50 % za tři pracovní dny.***

***NATALIA TSUPERIAK-projekt  
manažer/2013/***